



**DEUTSCH**  
**ENGLISH**  
**FRANÇAIS**  
**NEDERLANDS**

**ITALIANO**  
**ČEŠTINA**  
**SLOVENSKÝ**

**Hersteller**

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
GERMANY

Tel.: +49 9103/71670  
Fax.: +49 9103/716712  
Email: [info@soundmaster.de](mailto:info@soundmaster.de)  
Web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)



**HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ**

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende der Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben.

Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Entfernen Sie vor Abgabe, wenn möglich, Batterien, Akkus, Lampen und löschen Sie personenbezogene Daten.

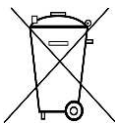
|   |                |  |
|---|----------------|--|
|   | <b>WARNUNG</b> |  |
| <b>Gefahr elektrischer Schläge<br/>Gerät nicht öffnen!</b>  |                |  |
| Zur Vermeidung von Stromschlägen darf dieses Gerät nicht geöffnet werden. Es enthält keine Bauteile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden. |                |  |



**Dieses Symbol zeigt an, dass im Inneren des Gerätes gefährliche Spannungen vorhanden sind, und einen Stromschlag verursachen können.**



**Dieses Symbol weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen bezüglich des Geräts hin.**



Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören **NICHT** in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet alle Batterien und Akkus (egal ob Schadstoffe \*) enthalten oder nicht zur umweltschonenden Entsorgung und zur Wiedergewinnung von Rohstoffen zurückzugeben

**\*) gekennzeichnet mit Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei**

Sie können alle Batterien oder Akkus kostenfrei bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort unentgeltlich abgeben wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden. Um die Umwelt zu schonen Verwenden Sie, wenn möglich Akkus anstelle von Einwegbatterien.

Unsachgemäße Entsorgung von Batterien/Akkus belastet die Umwelt und setzt für Menschen, Tiere, und Pflanzen schädigende Stoffe frei.

Batterien und Akkus bitte nur in entladenen Zustand abgeben. Kleben Sie bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus die Kontakte ab, um Kurzschlüsse und deren mögl. Folgen (Feuer/Explosion) zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien, die frei von Quecksilber & Cadmium sind.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien verschlucken. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Batterien dürfen keiner Hitze (z. B. Sonnenbestrahlung), Feuer ausgesetzt werden.
- **ACHTUNG:** Explosionsgefahr bei falscher Batteriehandhabung. Nur durch denselben oder baugleichen Batterietyp ersetzen.

**WARNUNG****VERSCHLUCKEN DER BATTERIE FÜHRT ZU VERÄTZUNGEN**

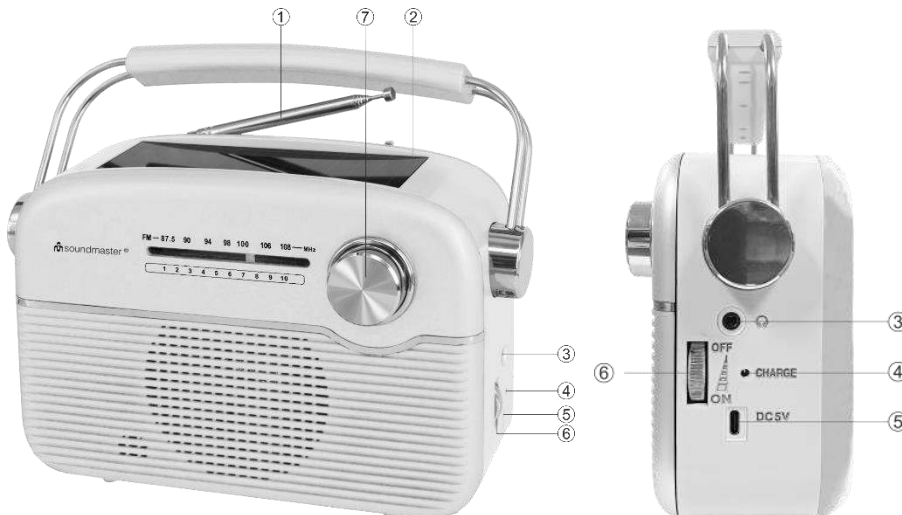
Das Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie.

Ein verschlucken dieser Batterie kann innere Verbrennungen verursachen und innerhalb von 2 Stunden zum Tode führen. Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien verschlucken. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden. Wenn das Batteriefach nicht mehr ordnungsgemäß schließt, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und halten es von Kindern fern. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

**Ständige Benutzung des Kopfhörers bei hoher Lautstärke kann zu Gehörschädigungen führen.**

- Das Gerät ausnahmslos nur in trockenen Innenräumen betreiben.
- Niemals mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen.
- Schützen Sie das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten, und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät nur in einem gemäßigten Klima.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung und muss ohne Schwierigkeiten benutzbar sein.
- Achten Sie beim Verlegen des Netzkabels darauf, dass es beim Betrieb des Gerätes nicht zu einer Stolperfalle werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von dem Kundenservice austauschen.
- Prüfen Sie das Gerät, das Netzkabel sowie den Netzstecker regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie Beschädigungen festgestellt haben.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist, wenn es heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- Sie dürfen das Gehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Garantie erlischt. Reparaturen sind ausschließlich durch einen Service-Center/Kundencenter auszuführen.
- Ziehen Sie bei Gewitter oder einer längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) den Netzstecker und entnehmen Sie ggf. die Batterien.
- Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener betreiben.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ausnahmslos nur mit einem trockenen Abstaubtuch reinigen.
- **KEINE REINIGUNGSMITTEL oder TÜCHER mit GROBEN Material verwenden!!!**
- Das Gerät keiner Sonnenbestrahlung oder anderen Hitzequellen aussetzen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Hitzestau entstehen kann, also frei und gut belüftet.
- Achten Sie darauf, dass an den Seiten ein Mindestabstand von 10 cm besteht, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Decken Sie niemals die Belüftungsöffnungen zu!!!
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Das Gerät an einem sicheren, erschütterungsfreien Platz aufstellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist, wenn es heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- Gerät möglichst weit entfernt von Computern und Mikrowellengeräten platzieren, da es sonst evtl. zu Empfangsstörungen im Radiobetrieb kommen kann.
- Treten wegen einer elektrostatischen Entladung oder kurzzeitigen Netzüberspannung Fehlfunktionen auf, setzen Sie das Gerät zurück. Ziehen Sie hierfür den Netzstecker bzw. Netzadapter und schließen ihn nach einigen Sekunden wieder an.

## BEDIENELEMENTE



1. Antenne
2. Solarpanel
3. Kopfhörerbuchse
4. Ladeanzeige
5. USB-C Ladebuchse
6. Ein/Aus Lautstärkeregler
7. Senderabstimmung

## STROMVERSORGUNG

Das Gerät verfügt über einen eingebauten Lithium-Akku (3,7 V 1200mAh), dieser kann über die USB-C-Buchse oder das Solarpanel aufgeladen werden.

Wenn die Ladeanzeige aufleuchtet, wird der Akku geladen.

Für eine optimale Solarladung sollte das Radio mit der Oberseite dem direkten Sonnenlicht ausgerichtet werden.

Zum Aufladen und stationären Betreiben schließen Sie das Netzteil an die USB-C-Buchse an.

## BETRIEB

Um das Radio Ein- /Auszuschalten, drehen Sie den "ON/OFF/VOLUME"-Knopf vorsichtig im oder gegen den Uhrzeigersinn. Sie hören beim Ein-/Ausmachen ein "Klick"-Geräusch.

Schalten Sie das Gerät ein, fahren Sie die Teleskopantenne aus und justieren Sie die Antenne, dass Sie einen guten Empfang haben.

Suchen Sie mit Hilfe der Senderabstimmung und der Skala den gewünschten Sender und stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler ein.

## KOPFHÖRER

Schließen Sie den 3,5-mm-Kopfhörer an dieses Gerät an. Verwenden Sie den Lautstärkeregler, um die Lautstärke an der "PHONES"-Buchse einzustellen. Während der Verwendung des Kopfhörers ist der Lautsprecher ausgeschaltet.

## IMPORTEUR

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
Germany

Tel.: +49 9103 71 67 0  
Fax.: +49 9103 71 67 12  
Email: [service@soundmaster.de](mailto:service@soundmaster.de)  
Web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung kann unter [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de) heruntergeladen werden

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

Copyright von Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)



**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Do not dispose of this product with the normal household waste at the end of its life cycle. Return it to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, user manual or packaging

The materials are recyclable according to their labeling. By reusing materials or other forms of recycling old devices and packaging, you are making an important contribution to protecting our environment. If necessary, remove batteries and personal data before disposal free of charge and ask your local authority about the responsible disposal point.

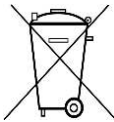
|   |  |  |
|---|--|--|
|   | <b>WARNING</b><br>Risk of electric shock<br>Do not open! |  |
| Caution: To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel. |  |  |



**This symbol indicates the presence of dangerous voltage inside the enclosure, sufficient enough to cause electric shock.**



This symbol indicates the presence of important operating and maintenance instructions for the device



Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste! As a consumer you are legally obligated to return all batteries for environmentally responsible recycling – no matter whether or not the batteries contain harmful substances\*)

Return batteries free of charge to public collection points in your community or shops selling batteries of the respective kind.

Only return fully discharged batteries

\*) **marked Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead**

- Only use mercury and cadmium-free batteries.
- Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste!!!
- Keep batteries away from children. Children might swallow batteries.
- Contact a physician immediately if a battery was swallowed.
- Check your batteries regularly to avoid battery leakage.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced
- Replace only with the same or equivalent type

|   |                |
|---|----------------|
|   | <b>WARNING</b> |
| <b>DO NOT INGEST BATTERY, CHEMICAL BURN HAZARD</b>  |                |
| This product contains a coin/button cell battery. If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death. |                |
| Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.                |                |
| If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.   |                |

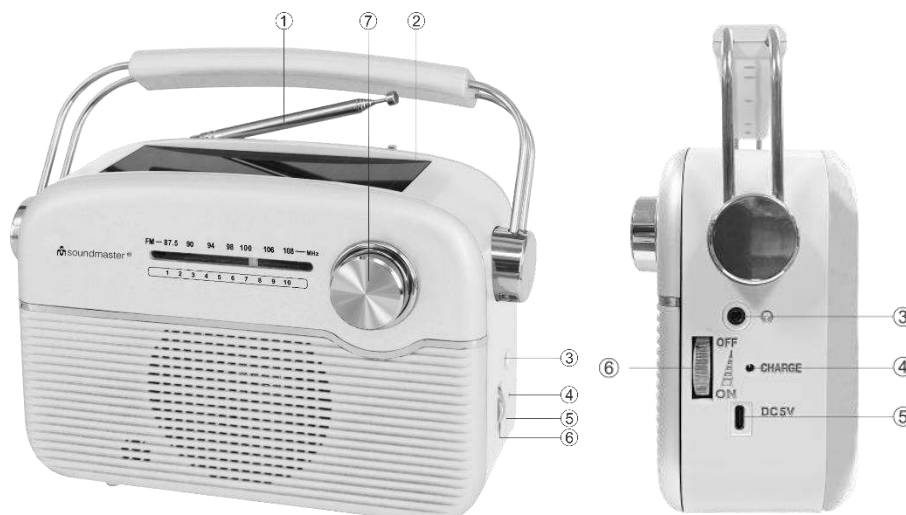


**To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods**

- Use the device in dry indoor environments only.
- Protect the device from humidity.
- This apparatus is for moderate climates areas use, not suitable for use in tropical climates countries.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- The mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect devices shall remain readily operable.
- Connect this device to a properly installed and earthed wall outlet only. Make sure the mains voltage corresponds with the specifications on the rating plate.
- Make sure the mains cable stays dry during operation. Do not pinch or damage the mains cable in any way.
- A damaged mains cable or plug must immediately be replaced by an authorized service center.
- In case of lightning, immediately disconnect the device from the mains supply.
- Children should be supervised by parents when using the device.
- Clean the device with a dry cloth only.
- Do NOT use CLEANING AGENTS or ABRASIVE CLOTHS!
- Do not expose the device to direct sunlight or other heat sources.
- Install the device at a location with sufficient ventilation in order to prevent heat accumulation.
- Do not cover the ventilation openings!
- Install the device at a safe and vibration-free location.
- Install the device as far away as possible from computers and microwave units; otherwise radio reception may be disturbed.
- Do not open or repair the enclosure. It is not safe to do so and will void your warranty. Repairs only by authorized service/ customer center.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the unit.
- When you are necessary to ship the unit store it in its original package. Save the package for this purpose.
- In case of malfunction due to electrostatic discharge or fast transient (burst), remove and reconnect the power supply.
- If the unit is not using for a long period of time, disconnect it from the power supply by unplugging the power plug. This is to avoid the risk of fire.
- The device is equipped with a "Class 1 Laser". Avoid exposure to the laser beam as this could cause eye injuries.



## LOCATION OF CONTROLS



1. Antenna
2. Solar panel
3. Earphone jack
4. Charging indicator
5. USB-C jack
6. ON/OFF Volume knob
7. Tuning knob

## POWER SOURCE

The unit has a built-in lithium battery (3.7 V 1200mAh) which can be charged by USB C socket or the solar panel. When the charging indicator lights up, the battery will be charged.

For best solar charging put the top of the radio to the direct sunlight.

For adaptor charging or static operation please connect power supply to USB-C socket.

## OPERATION

To turn ON/OFF the Radio, turn the “**ON/OFF/VOLUME**” knob carefully clockwise / counter clockwise. You will hear a “click” sound and the radio turns ON/OFF.

Power on the unit, extend and adjust the telescopic antenna to get a good reception.

Adjust the radio frequency to your desired station by using the “**TUNING**” knob and the “**FREQUENCY SCALE**”.

Adjust the volume by rotating the “**VOLUME**” knob to the desired level.

## HEADPHONE

Connect the 3.5mm headphones to this unit. Use the volume control to adjust the sound level of the “**PHONES**” jack. While using the headphone the speaker is switched OFF.

## IMPORTER

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
Germany

Tel.: +49 9103 71 67 0  
Fax.: +49 9103 71 67 12  
Email: [service@soundmaster.de](mailto:service@soundmaster.de)  
Web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

The current instruction manual can be downloaded from [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de).

Technical changes and misprints reserved.

Copyright by Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Duplication only with the permission of Woerlein GmbH



**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères lorsqu'il est usagé. Retournez-le à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cette recommandation est indiquée par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage.

Les matériaux sont recyclables selon leur étiquetage. En réutilisant des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'anciens appareils et emballages, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Si nécessaire, retirez gratuitement les piles et les données personnelles avant l'élimination et demandez à votre autorité locale le point d'élimination responsable.

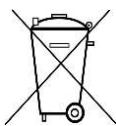
|   |                  |  |
|---|------------------|--|
|   | <b>ATTENTION</b> |  |
| <b>Risque d'électrocution<br/>Ne pas ouvrir!</b>  |                  |  |
| <p><b>Attention!: Pour réduire le risque d'électrocution, ne retirez pas le couvercle (ou l'arrière). L'utilisateur ne peut entretenir aucune pièce à l'intérieur. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.</b></p> |                  |  |



Ce symbole indique la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, qui est suffisante pour provoquer un choc électrique.



Ce symbole indique la présence de consignes importantes de fonctionnement et d'entretien de pour l'appareil



**Les piles usages sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères ! La loi impose** aux consommateurs de disposer de **toutes les piles** pour un recyclage écologique – et ce que les piles soient de contenance dangereuse ou pas\*).

**Disposer gratuitement des piles dans les points de collecte de votre communauté ou auprès des magasins détaillant les piles de même catégories.**

**Ne disposez que de piles entièrement vides.**

\*) marquée Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

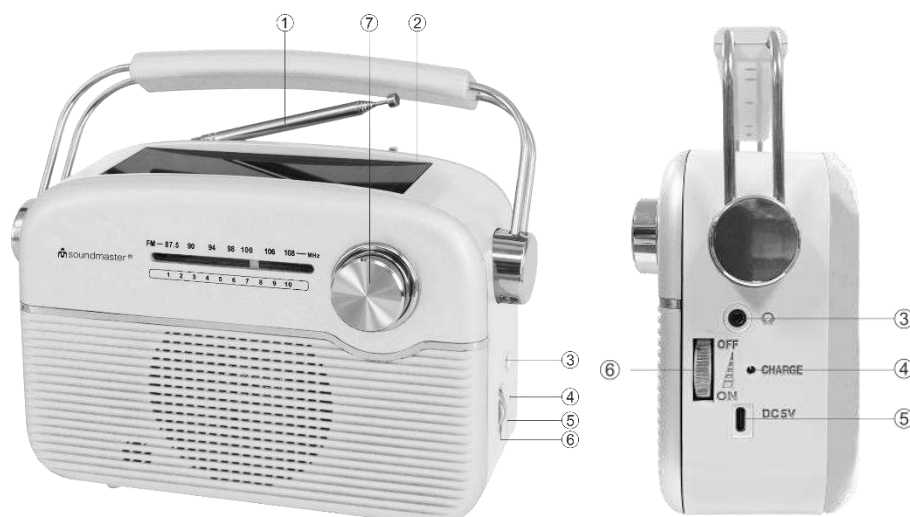
|  |                      |
|--|----------------------|
|  | <b>AVERTISSEMENT</b> |
| <b>N'INGÉREZ PAS LA PILE : RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES</b>  |                      |
| <p>Ce produit contient une pile bouton/en forme de pièce. Si la pile bouton/en forme de pièce est avalée, elle peut causer des brûlures internes graves en seulement 2 heures et peut conduire à la mort.</p> <p>Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si le compartiment à piles ne se ferme pas correctement, arrêtez d'utiliser le produit et gardez-le hors de portée des enfants.</p> <p>Si vous pensez que les piles peuvent avoir été avalées ou placées dans une partie du corps quelconque, consultez immédiatement un médecin</p> |                      |



Pour éviter des lésions auditives, n'écoutez pas à des niveaux sonores élevés pendant de longues périodes.

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur dans un lieu sec
- Protégez l'appareil contre l'humidité
- N'ouvrez pas l'appareil **RISQUE D'ELECTROCUTION !** Faites effectuer l'ouverture et l'entretien par un personnel qualifié
- Ne connectez cet appareil qu'à une prise murale correctement installée et reliée à la terre Assurez-vous que la tension principale corresponde aux recommandations de la plaque d'indice
- Assurez-vous que le câble d'alimentation reste au sec pendant le fonctionnement. Ne pincez pas le câble et ne l'endommagez d'aucune façon
- Un câble de réseau ou une prise abimés doivent être immédiatement remplacés par un centre agréé.
- En cas de tonnerre, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation.
- Les enfants doivent être surveillés par leurs parents lorsqu'ils utilisent l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un tissu sec. N'utilisez PAS de PRODUITS DETERGENTS ou de CHIFFONS ABRASIFS !
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou toute autre source de chaleur
- Installez l'appareil dans un emplacement suffisamment ventilé pour éviter une accumulation de chaleur.
- Ne recouvrez pas les grilles d'aération !
- Installez l'appareil dans un emplacement sécurisé et sans vibrations.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'ordinateurs et fours à micro-ondes; sinon la réception de radio pourrait être perturbée.
- Ne pas ouvrir ou réparer l'appareil. Cela est dangereux et annulerait la garantie. La réparation doit être uniquement effectuée que par un centre de réparations / service agréé.
- N'utilisez que des piles au mercure et sans cadmium.
- Les piles usagées sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères !!! Ramenez les piles à votre point de vente ou aux points de collecte de votre ville.
- Eloignez les piles des enfants. Les enfants pourraient avaler les piles. En cas d'ingestion d'une pile, contactez immédiatement un médecin.
- Vérifiez régulièrement vos piles pour éviter les fuites.
- La prise de courant ou un coupleur d'appareil est utilisé comme dispositif de déconnexion, les dispositifs de déconnexion doivent rester facilement utilisables.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- Aucun objet rempli de liquide, tel que des vases, ne doit être placé sur l'appareil.
- Cet appareil, conçu pour les climats modérés, ne convient pas pour une utilisation dans les pays au climat tropical.

## EMPLACEMENT DES BOUTONS



1. Antenne
2. Panneau solaire
3. Prise casque
4. Témoin de charge
5. Prise USB-C
6. Molette Marche-Arrêt/volume
7. Bouton de syntonisation

## SOURCE D'ALIMENTATION

L'appareil est équipé d'une batterie au lithium intégrée (3,7 V/1 200 mAh) chargeable à l'aide d'une prise USB-C ou d'un panneau solaire. Lorsque le témoin de charge s'allume, cela signifie que la charge est en cours.

Pour une charge solaire optimale, placez le dessus de la radio sous la lumière directe du soleil.

Pour la charge à l'aide de l'adaptateur ou pour un fonctionnement statique, veuillez brancher l'alimentation sur une prise USB-C.

## FONCTIONNEMENT

Pour allumer/arrêter la radio, tournez délicatement la molette « **ON/OFF/VOLUME** » dans le sens horaire/antihoraire jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. La radio se met en marche/s'arrête.

Mettez l'appareil sous tension, puis déployez et ajustez l'antenne télescopique pour obtenir une bonne réception.

Tournez la molette « **TUNING** » et utilisez la « **PLAGE DE FRÉQUENCES** » pour régler la fréquence radio sur votre station désirée.

Tournez la molette « **VOLUME** » jusqu'au niveau désiré pour régler le volume.

## ÉCOUTEURS

Branchez les écouteurs de 3,5 mm sur cet appareil. Utilisez la commande du volume pour régler le volume du casque. Lorsque vous utilisez les écouteurs, le haut-parleur est mis en sourdine.

## IMPORTATEUR

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
Allemagne

Tél. : +49 9103 71 67 0  
Fax : +49 9103 71 67 12  
E-mail : [service@soundmaster.de](mailto:service@soundmaster.de)  
Site Internet : [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Ce manuel d'instructions peut être téléchargé sur [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de).

Modifications techniques et fautes d'impression réservées.

Copyright de Wörlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Duplication uniquement avec l'autorisation de Wörlein GmbH





## MILIEUBESCHERMING



Gooi dit product niet weg bij het huishoudafval aan het einde van de levensduur ervan. Breng het product terug naar een inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking.

De materialen zijn recyclebaar volgens hun etikettering. Door materialen te hergebruiken of andere vormen van recycling van oude apparaten en verpakkingen, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Verwijder indien nodig de batterijen en persoonlijke gegevens voordat u deze gratis weggooit en vraag uw plaatselijke overheid naar het verantwoordelijke afvalpunt..

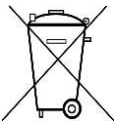
|   |  |   |
|---|--|---|
|    | <b>WAARSCHUWING</b><br>Risico voor een elektrische schok<br>Niet openen! |  |
| <b>Waarschuwing: Verwijder de behuizing (of achterzijde) niet, om het risico op elektrische schokken te verkleinen. Geen voor de gebruiker te onderhouden onderdelen binnenin het apparaat. Laat reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.</b> |  |   |



Dit symbool wijst op de aanwezigheid van een gevaarlijke spanning binnenin de behuizing, die groot genoeg is om elektrische schokken te veroorzaken.



Dit symbool wijst de gebruiker op de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies voor het apparaat.



Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen NIET weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Als consument bent u wettelijk verplicht alle batterijen terug te brengen voor milieuvriendelijk hergebruik - of de batterijen gevaarlijke stoffen\*) bevatten of niet.

U kunt batterijen gratis terugbrengen naar openbare inzamelingspunten in uw gemeente of bij winkels die de betreffende soort batterijen verkopen.

Alleen volledig lege batterijen.

\*) met de markering Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood

|   |  |
|---|--|
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br><b>BATTERIJ NIET DOORSLIKKEN, RISICO OP CHEMISCHE BRANDWONDEN</b><br>Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als deze knoopcelbatterij wordt ingeslikt, kan dit in slechts 2 uur tot ernstige brandwonden leiden en zelfs fataal aflopen. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen. Als de batterijhouder niet goed kan worden gesloten, stop het product te gebruiken en houd het uit de buurt van kinderen. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, raadpleeg onmiddellijk uw arts. |
|---|--|



Luister nooit langdurig op hoge volumenniveaus, om mogelijke gehoorbeschadiging te voorkomen.

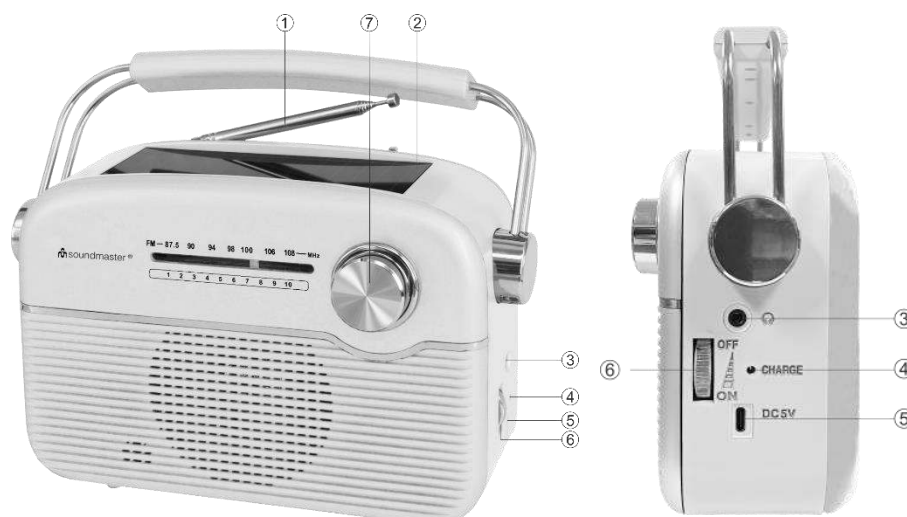
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis in een droge omgeving.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Open het apparaat niet. **ELECTRISCHE SCHOKGEVAAR!** Laat opening en reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

## Veiligheids-, milieu- en instellingsaanwijzingen

- Sluit dit apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd en geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met het de specificaties op het etiket.
- Zorg ervoor dat het electriciteits snoer droog blijft tijdens gebruik. Zorg ervoor dat het electriciteits snoer niet afgeknepen of op een andere manier beschadigd wordt.
- Beschadigde snoeren of stekkers moeten meteen vervangen worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- In geval van bliksem moet de stekker onmiddellijk uit het stopcontact getrokken worden.
- Wanneer kinderen het apparaat gebruiken, moeten de ouders toezicht houden.
- Reinig het apparaat alleen met een droge doek.
- Gebruik **GEEN SCHOONMAAKMIDDELEN** of **SCHUURSPONSJES!**
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of andere hittebronnen.
- Installeer het apparaat op een plaats met voldoende ventilatie, om oververhitting te voorkomen.
- Dek de ventilatieopeningen niet af!
- Installeer het apparaat op een veilige en vibratievrije plaats.
- Installeer het apparaat zo ver mogelijk uit de buurt van computers en magnetrons; anders kan de radio-ontvangst gestoord worden.
- Open de behuizing niet en probeer het apparaat niet te repareren. Dit is gevaarlijk en doet uw garantie vervallen. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Dit apparaat is uitgerust met een "Klasse 1 Laser". Vermijd blootstelling aan de laserstraal; dit kan verwondingen aan de ogen veroorzaken.
- Gebruik alleen kwik- en cadmium-vrije batterijen.
- Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen NIET weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Breng de batterijen terug naar uw handelaar of naar inzamelingspunten in uw gemeente.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen per ongeluk inslikken. Raadpleeg onmiddellijk een dokter wanneer een kind een batterij ingeslikt heeft.
- Controleer uw batterijen regelmatig om batterijlekkage te voorkomen.
- De stekker of een koppelkabel wordt gebruikt als onderbrekingsapparaat. De onderbrekingsapparaten zullen gereed zijn voor gebruik.
- Zet geen open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Zet geen met vloeistof gevulde objecten, zoals vazen, op het apparaat.
- Dit apparaat is voor gebruik in omgevingen met een gematigd klimaat; niet geschikt in landen met een tropisch klimaat.



## BEDIENINGSORGANEN



1. Antenne
2. Zonnepaneel
3. Oortelefoonaansluiting
4. Laadindicator
5. USB-C-poort
6. AAN/UIT Volumeknop
7. Tunerknop

## VOEDINGSBRON

Dit apparaat is voorzien van een ingebouwde lithiumbatterij (3,7 V 1200mAh) die kan worden opgeladen via de USB-C-poort of het zonnepaneel. De batterij wordt opgeladen wanneer de laadindicator brandt.

Stel de bovenkant van de radio bloot aan direct zonlicht voor de beste oplaadprestaties via het zonnepaneel.

Sluit de USB-C-poort aan op een stroomvoorziening om op te laden via een adapter of voor niet-draagbaar gebruik.

## BEDIENING

Draai de "**ON/OFF/VOLUME**"-knop voorzichtig rechtsom/linksom om de radio AAN/UIT te schakelen. Er zal een "klik" klinken en de radio schakelt AAN/UIT.

Schakel het apparaat in en trek de telescopische antenne uit en pas deze aan voor een goede ontvangst.

Stel met behulp van de "**TUNING**" knop en de "**FREQUENTIEKNOP**" de radiofrequentie in op de gewenste zender.

Stel het volume in door de "**VOLUME**" knop op het gewenste niveau te draaien.

## HOOFDTELEFOON

Sluit een 3,5 mm hoofdtelefoon aan op dit apparaat. Gebruik de volumeregelaar om het geluidsniveau van de "HOOFDTELEFOON" aan te passen. De luidspreker staat UIT terwijl u een hoofdtelefoon gebruikt.

## IMPORTEUR

Wörlein GmbH  
Gewerbstrasse 12  
D 90556 Cadolzburg  
Duitsland

Tel.: +49 9103 71 67 0  
Fax.: +49 9103 71 67 12  
Email: [service@soundmaster.de](mailto:service@soundmaster.de)  
Web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

De huidige instructiehandleiding kan worden gedownload van [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de).

Technische veranderingen en drukfouten voorbehouden.

Auteursrecht van Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Duplicatie alleen met de toestemming van Woerlein GmbH



**PROTEZIONE AMBIENTALE**

Non smaltire il presente prodotto tra i normali rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. Portarlo invece ad un centro specializzato nel riciclo di materiale elettrico e dispositivi elettronici.

Quest'obbligo è indicato dal simbolo di riciclo presente sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione.

I materiali sono riciclabili secondo la loro etichettatura. Riutilizzando materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi dispositivi e imballaggi, dai un contributo importante alla protezione del nostro ambiente. Se necessario, rimuovere gratuitamente le batterie e i dati personali prima dello smaltimento e chiedere all'autorità locale informazioni sul punto di smaltimento responsabile..

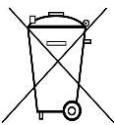
|  |                   |  |
|--|-------------------|--|
|  | <b>ATTENZIONE</b> |  |
| Rischio di scosse elettriche<br>Non aprire il dispositivo!   |                   |  |
| Cautela: Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere la copertura (o il retro). Il prodotto non contiene componenti riparabili. Affidare le riparazioni esclusivamente a personale qualificato. |                   |  |



Tale simbolo indica la presenza all'interno dell'apparecchio di componenti che generano tensione elettrica a livelli pericolosi, capaci di produrre scosse elettriche.



Tale simbolo indica la presenza di importanti istruzioni di utilizzo e manutenzione del prodotto.



**Le batterie usate sono rifiuti pericolosi e NON devono essere smaltite assieme agli altri rifiuti domestici!** Infatti, ogni consumatore è **obbligato a norma di legge** a restituire **tutte le batterie** ai centri di riciclaggio ecosostenibile – indipendentemente

dalla presenza nelle batterie di sostanze più o meno dannose\*). **Le batterie usate possono essere consegnate in maniera completamente gratuita ai centri di raccolta pubblica o al proprio rivenditore.**

**Riportare le batterie solo quando esse sono completamente scariche.**

\*) indicate dai simboli Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo



**AVVERTENZA**  
**NON INGERIRE LA BATTERIA, RISCHIO DI USTIONI**  
**DA SOSTANZE CHIMICHE**

Il presente prodotto contiene una batteria a bottone. In caso di ingestione della batteria a bottone, diverse ustioni da sostanze chimiche piuttosto gravi potrebbero verificarsi in sole 2 ore con il rischio di decesso.

Tenere lontane dalla portata dei bambini le batterie usate e nuove. Se il vano batteria non si chiude correttamente, non utilizzare più il prodotto tenendolo lontano dalla portata dei bambini.

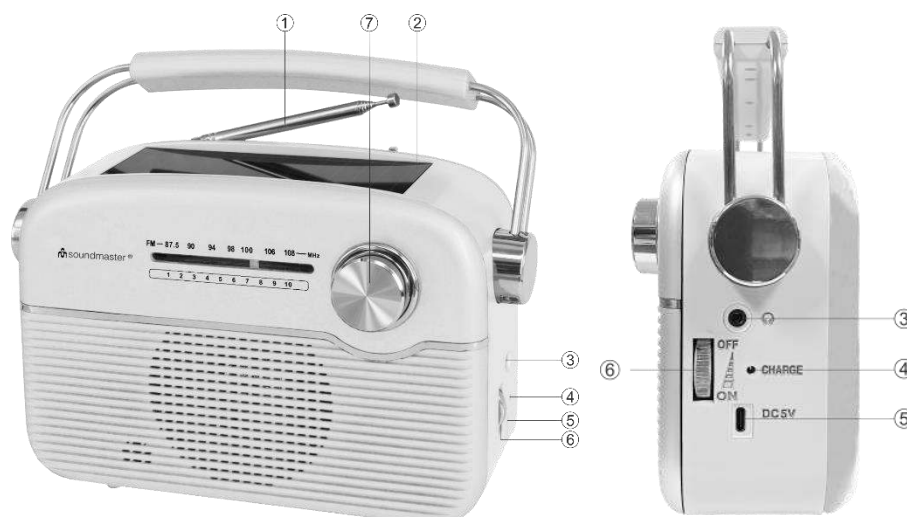
In caso di ingestione o posizionamento della batteria a bottone all'interno di una qualsiasi parte del corpo, rivolgersi immediatamente a un medico.



Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare musica ad alto volume per un periodo di tempo prolungato.

- Usare il dispositivo esclusivamente al chiuso, in ambienti asciutti. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
- Non aprire l'unità. **RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Affidare l'apertura dell'apparecchio e le riparazioni esclusivamente a personale qualificato.
- Collegare il presente dispositivo esclusivamente ad una presa a muro ben installata e dotata di messa a terra. Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella nominale riportata sulla targa del prodotto.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di umidità durante il funzionamento. Non ostruire o danneggiare il cavo di alimentazione in alcun modo.
- Avvisi per la disconnessione del dispositivo: La spina di alimentazione serve per la connessione del dispositivo alla rete elettrica, quindi tenerla sempre in posizione facilmente accessibile.
- Se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati in qualunque modo, farli sostituire immediatamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di temporali, disconnettere immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica.
- Il dispositivo può essere utilizzato dai bambini, solo sotto il controllo dei genitori.
- Per la pulizia dell'apparecchio, servirsi esclusivamente di un panno asciutto.
- **NON USARE DETERGENTI o PANNI ABRASIVI!**
- Installare il dispositivo in un ambiente dotato di sufficiente ventilazione, per evitare problemi di surriscaldamento.
- Non ostruire le aperture di ventilazione!
- La libera circolazione dell'aria potrebbe essere ostacolata, ostruendo le feritoie di ventilazione con oggetti, quali giornali, tovaglie o tende ecc.
- Tenere l'apparecchio lontano da schizzi o zampilli, evitando di appoggiare sopra di esso oggetti contenenti liquidi, ad esempio tazze.
- L'unità non deve essere esposta direttamente alla luce solare o altre fonti di calore, né conservata in ambienti eccessivamente freddi, umidi, polverosi o soggetti ad urti e vibrazioni.
- Non tentare di applicare cavi, spine o altri oggetti all'unità, né tentare di aprirla.
- Installare il dispositivo in una posizione sicura e non soggetta a vibrazioni.
- Non appoggiare sul dispositivo fonti di fiamme libere, ad esempio candele accese.
- Installare l'apparecchio lontano da computer o unità a microonde, che potrebbero causare interferenze alla ricezione radio.
- Non tentare di aprire o riparare l'unità. Tale operazione espone l'utente a rischio di lesioni e rende nulla la garanzia del prodotto. Per le riparazioni affidarsi esclusivamente a personale / centri di assistenza autorizzati.
- Usare esclusivamente batterie prive di mercurio e cadmio.
- Le batterie non devono essere esposte direttamente a fonti di calore, quali luce solare, fiamme libere o simili.
- Le batterie usate sono rifiuti pericolosi e NON devono essere smaltite assieme agli altri rifiuti domestici!!! Portare invece le batterie vecchie al proprio rivenditore o in appositi centri di raccolta locali.
- Tenere le batterie fuori della portata dei bambini. I bambini potrebbero infatti correre il rischio di ingerirle. Consultare immediatamente un medico in caso di ingestione di batterie.
- Controllare regolarmente che le batterie del proprio apparecchio non abbiano perdite.
- L'apparato è concepito per l'uso in zone con climi temperati; non è adatto all'uso in paesi con climi tropicali.

## POSIZIONE DEI COMANDI



1. Antenna
2. Pannello solare
3. Presa per auricolari
4. Indicatore di carica
5. Porta USB-C
6. Manopola volume  
Accensione/Spegnimento
7. Manopola di  
sintonizzazione

## FONTE DI ALIMENTAZIONE

L'unità è dotata di una batteria al litio integrata (3,7 V 1200 mAh) che può essere caricata tramite la porta USB C o il pannello solare. Quando l'indicatore di carica si accende, la batteria viene ricaricata.

Per una ricarica ottimale con energia solare, posizionare la parte superiore della radio alla luce diretta del sole.

Per la ricarica tramite adattatore o per il funzionamento stazionario, collegare l'alimentatore alla porta USB-C.

## FUNZIONAMENTO

Per accendere o spegnere la radio, ruotare con cautela la manopola "**ON/OFF/VOLUME**" rispettivamente in senso orario o antiorario. Si sentirà un "clic" quando la radio viene accesa o spenta.

Accendere l'unità, quindi estendere e regolare l'antenna telescopica per ottenere la migliore ricezione.

Regolare la frequenza radio alla stazione richiesta usando la manopola "**TUNING**" e l'**"INDICATORE FREQUENZE"**.

Regolare il volume ruotando la manopola "**VOLUME**" al livello desiderato.

## CUFFIE

Collegare le cuffie da 3,5 mm all'unità. Utilizzare il controllo del volume per regolare il livello audio dell'uscita "CUFFIE". Durante l'uso della cuffia, l'altoparlante è disattivato.

## IMPORTATO DA

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
Germania

Tel.: +49 9103 71 67 0  
Fax.: +49 9103 71 67 12  
E-mail: [service@soundmaster.de](mailto:service@soundmaster.de)  
Sito web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

L'attuale manuale di istruzioni può essere scaricato dal sito [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Ci riserviamo eventuali errori di stampa e modifiche tecniche.

Copyright di Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Riproduzione possibile solo con il permesso di Woerlein GmbH



## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nelikvidujte tento výrobek na konci jeho životního cyklu spolu s běžným domovním odpadem. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tento význam má symbol na výrobku, návodu k použití nebo na balení.

Materiály jsou recyklovatelné podle jejich označení. Opětovným použitím materiálů nebo jinými formami recyklace starých zařízení a obalů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. V případě potřeby před bezplatnou likvidací vyjměte baterie a osobní údaje a zeptejte se místních úřadů na odpovědné místo pro likvidaci.

|   |                 |  |
|---|-----------------|--|
|   | <b>VAROVÁNÍ</b> |  |
| Nebezpečí úrazu elektrickým proudem<br>Neotevírejte!  |                 |  |
| Upozornění: Nesnímejte kryt (ani zadní část), abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravit sám. Opravy svěřte kvalifikovaným servisním pracovníkům. |                 |  |



Tento symbol značí přítomnost nebezpečného napětí uvnitř krytu, které je dostatečně vysoké, aby představovalo nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Tento symbol značí, že k zařízení jsou k dispozici pokyny k obsluze a údržbě.



**Použité baterie představují nebezpečný odpad a NESMÍ být likvidovány spolu s domovním odpadem!** Jako spotřebitelé jste z právního hlediska povinni odevzdat všechny baterie

k zajištění ekologicky šetrné recyklace – bez ohledu na to, zda baterie obsahují škodlivé látky či nikoli\*.

Odevzdejte baterie zdarma v místním veřejném sběrném dvoře nebo v obchodech, které příslušný druh baterií prodávají.

Odevzdávejte pouze zcela vybité baterie.

\* Označení Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo

|   |                 |
|---|-----------------|
|   | <b>VAROVÁNÍ</b> |
| <b>BATERIE NEPOLYKEJTE, HROZÍ RIZIKO CHEMICKÉHO POPÁLENÍ</b>  |                 |
| Tento produkt obsahuje knoflíkovou baterii. Knoflíkové baterie mohou v případě spolknutí za pouhé 2 hodiny způsobit těžké vnitřní popáleniny a dokonce smrt.        |                 |
| Nové a použité baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Pokud nelze prostor pro baterie bezpečně uzavřít, přestaňte produkt používat a uchovávejte jej mimo dosah dětí. |                 |
| Pokud si myslíte, že došlo ke spolknutí baterií nebo jejich vložení do jakékoli části těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.                                    |                 |



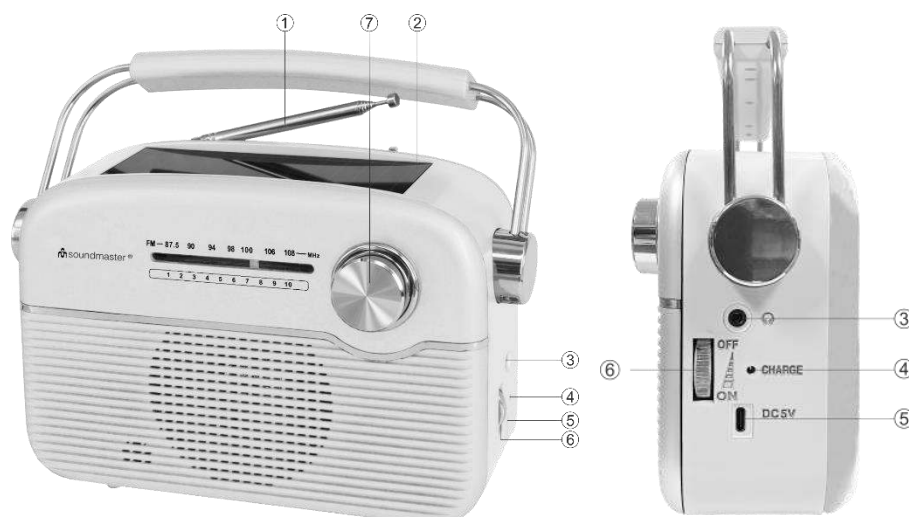
Neposlouchejte po delší dobu s vysokou hlasitostí, abyste zabránili možnému poškození sluchu.

- Používejte zařízení pouze v suchém vnitřním prostředí.
- Chraňte zařízení před vlhkostí.
- Zařízení neotevírejte. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Otevření a opravy svěřte kvalifikovaným servisním pracovníkům.

- Zařízení připojujte pouze ke správně namontované a uzemněné nástěnné zásuvce. Zkontrolujte, zda napětí odpovídá technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Zajistěte, aby síťový kabel zůstal během provozu suchý. Síťový kabel nepřiskřípněte ani jiným způsobem nepoškozujte.
- Varování pro odpojování zařízení: Síťová zástrčka se používá jako připojení, měla by proto zůstat vždy přístupná.
- Poškozený síťový kabel nebo zástrčku je nutné nechat ihned vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Dochází-li k bleskům, zařízení ihned odpojte od síťového napájení.
- Děti by měly zařízení používat pod dohledem rodičů.
- Zařízení čistěte pouze suchým hadříkem.
- **NEPOUŽÍVEJTE ČISTICÍ PROSTŘEDKY ani ABRAZIVNÍ TKANINY!**
- Zařízení umístěte na místo s dostatečnou ventilací, aby nedocházelo k přehřívání.
- Nezakrývejte ventilační otvory!
- Ventilační otvory by neměly být zablokovány předměty, jako jsou noviny, ubrusy, záclony apod.
- Zařízení by nemělo být vystaveno kapající ani stříkající vodě a neměly by se na něj pokládat předměty s tekutinami, jako jsou vázy.
- Zařízení by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření, příliš vysokým ani příliš nízkým teplotám, vlhkosti, vibracím ani by nemělo být umístěno v prašném prostředí.
- Do ventilačních otvorů ani jiných otvorů zařízení se nikdy nepokoušejte vložit dráty, špendlíky ani jiné předměty.
- Umístěte zařízení na bezpečné místo bez vibrací.
- Na zařízení by se neměly pokládat zdroje otevřeného ohně jako například hořící svíčky.
- Umístěte zařízení co nejdále od počítačů a mikrovlnných trub. V opačném případě by mohlo docházet k rušení příjmu rádiového signálu.
- Neotevírejte ani neopravujte kryt. Není to bezpečné a došlo by k porušení platnosti záruky. Opravy smí provádět pouze autorizované servisní/zákaznické středisko.
- Zařízení je vybaveno „laserovým zařízením třídy 1“. Nevystavujte se laserovému paprsku, protože by mohlo dojít ke zranění očí.
- Používejte pouze baterie neobsahující rtuť ani kadmium.
- Baterii by neměly být vystaveny působení nadměrného tepla, jako je sluneční záření, oheň apod.
- Použité baterie představují nebezpečný odpad a NESMÍ být likvidovány spolu s domovním odpadem!!! Vraťte baterie svému prodejci nebo je odevzdejte v místním sběrném dvoře.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí. Děti by mohly baterie spolknout. Pokud došlo ke spolknutí baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie pravidelně kontrolujte, zda nedochází k úniku kapaliny.
- Toto zařízení je určeno k používání v mírném klimatu. Není vhodné pro používání v zemích s tropickým klimatem.



## UMÍSTĚNÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ



1. Anténa
2. Solární panel
3. Konektor sluchátek
4. Indikátor nabíjení
5. Konektor USB-C
6. Knoflík zap/vyp hlasitost
7. Ladicí knoflík

## NAPÁJENÍ

Zařízení obsahuje vestavěnou lithiovou baterii (3,7 V, 1 200 mAh), kterou lze nabíjet prostřednictvím konektoru USB-C nebo solárního panelu. Když indikátor nabíjení svítí, baterie se nabíjí.

K zajištění co nejlepšího solárního nabíjení umístěte rádio tak, aby jeho horní část byla vystavena přímému slunečnímu záření.

K nabíjení adaptéru nebo ke statickému provozu připojte napájení ke konektoru USB-C.

## OVLÁDÁNÍ

Rádio zapnete/vypnete otočením knoflíku „**ON/OFF/VOLUME**“ ve směru / proti směru hodinových ručiček. Uslyšíte cvaknutí a rádio se zapne/vypne.

Zapněte zařízení a vysuňte a nastavte teleskopickou anténu, abyste zajistili dobrý příjem.

Pomocí knoflíku „**TUNING**“ a „**STUPNICE FREKVENCÍ**“ nastavte rádiovou frekvenci na požadovanou stanici.

Otáčením knoflíku „**VOLUME**“ nastavte hlasitost na požadovanou úroveň.

## SLUCHÁTKA

Připojte k přístroji 3,5mm sluchátka. Pomocí ovladače hlasitosti nastavte úroveň zvuku v konektoru „**SLUCHÁTKA**“. Během používání sluchátek je reproduktor vypnutý.

## DOVOZCE

Wörlein GmbH  
Gewerbstrasse 12  
D 90556 Cadolzburg  
Německo

Tel.: +49 9103 71 67 0  
Fax.: +49 9103 71 67 12  
E-mail: [service@soundmaster.de](mailto:service@soundmaster.de)  
Web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Aktuální návod k obsluze lze stáhnout z webu [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de).

Technické změny a chyby tisku jsou vyhrazeny.

Autorská práva jsou ve vlastnictví společnosti Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Kopírování pouze se souhlasem společnosti Woerlein GmbH



## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Na konci životnosti výrobok nelikvidujte s bežným komunálnym odpadom. Odovzdajte ho na zberné miesto na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Je to označené symbolom na výrobku, v používateľskej príručke a na obale.

Materiály sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným používaním materiálov alebo inými formami recyklácie starých zariadení a obalov významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. V prípade potreby vyberte batérie a osobné údaje pred bezplatnou likvidáciou a informujte sa na miestnom úrade o zodpovednom mieste likvidácie.

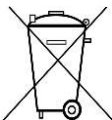
|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <b>UPOZORNENIE</b><br>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom Neotvárať! |  |
| Výstraha: Aby sa znížilo nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, neodstraňujte kryt (ani zadnú časť). Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ. Vykonávanie údržby prenechajte kvalifikovaným servisným pracovníkom. |   |  |



Tento symbol označuje prítomnosť nebezpečného napätia pod krytom, ktoré je dostatočne vysoké na spôsobenie zásahu elektrickým prúdom.



Tento symbol označuje prítomnosť dôležitých pokynov k prevádzke a údržbe zariadenia.



**Použitie batérie predstavujú nebezpečný odpad a NESMÚ sa likvidovať s komunálnym odpadom!** Ako zákazník máte **zákonnú povinnosť** odovzdať **všetky batérie** na ekologické recyklovanie – bez

ohľadu na to, či obsahujú alebo neobsahujú škodlivé látky\*). **Batérie bezplatne odovzdajte na verejné zberné miesta vo vašom okolí alebo v obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie príslušného druhu.**

**Odovzdávajte len úplne vybité batérie.**

\*) označenie Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo



### UPOZORNENIE

#### BATÉRIA SA NESMIE PREHLTNÚŤ, RIZIKO POLEPTANIA CHEMICKÝMI LÁTKAMI

Tento výrobok obsahuje gombíkovú článkovú batériu. Ak dôjde k prehltnutiu gombíkovej batérie, môže už do 2 spôsobíť vážne poleptanie vnútorných orgánov a môže to zapríčiniť smrť. Ušchovajte nové a použité batérie mimo dosah detí. Ak nie je priehradka na batérie poriadne zatvorená, prestaňte výrobok používať a odložte ho mimo dosah detí.

Ak sa domnievate, že došlo k prehltnutiu batérie, prípadne sa dostali do nejakej časti tela, okamžite vyhľadajte lekára.



Aby ste predišli poškodeniu sluchu, nepočúvajte dlho pri vysokej hlasitosti.

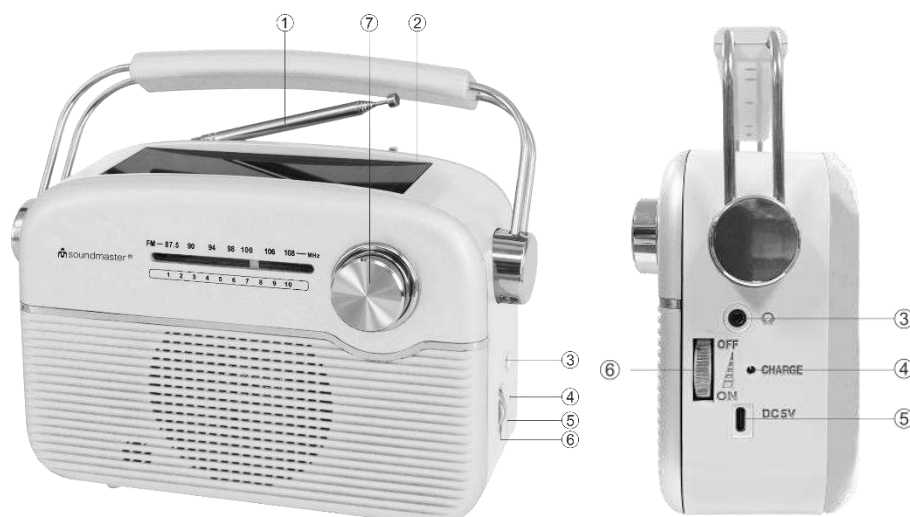
- Zariadenie používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
- Neotvárajte zariadenie, **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Otváranie a servis zariadenia prenechajte kvalifikovaným pracovníkom.
- Zariadenie zapájajte len do správne nainštalovanej a uzemnenej zásuvky. Ubezpečte sa, že sieťové napätie zodpovedá špecifikáciám uvedeným na typovom štítku.

## Bezpečnostné, environmentálne a inštalačné pokyny

Zabezpečte, aby napájací kábel bol počas prevádzky suchý. Zabráňte privretiu alebo akémukoľvek poškodeniu napájacieho kábla.

- Upozornenie pri odpájaní zariadenia: Napájacia zástrčka slúži ako pripojenie, preto musí vždy umožňovať manipuláciu.
- Napájacia zástrčka slúži ako odpájacie zariadenie, s ktorým sa musí vždy dať manipulovať.
- Poškodený napájací kábel alebo zástrčku musí autorizované servisné centrum okamžite vymeniť.
- V prípade výskytu bleskov zariadenie okamžite odpojte od zdroja sieťového napätia.
- Deti musia byť pri používaní zariadenia pod dohľadom rodičov.
- Na čistenie zariadenia používajte len suchú tkaninu.
- Nepoužívajte ČISTIACE PROSTRIEDKY ani DRSNÉ TKANINY!
- Zariadenie inštalujte na miesto s dostatočným vetraním, aby ste predchádzali nahromadeniu tepla.
- Nezakrývajte vetracie otvory!
- Nebráňte vetraniu zakrytím vetracích otvorov predmetmi, napríklad novinami, obrusom, záclonou atď.
- Nevystavujte zariadenie kvapkajúcim ani striekajúcim kvapalinám a nekladte na zariadenie žiadne predmety naplnené kvapalinami, napríklad vázy.
- Nevystavujte jednotku priamemu slnečnému žiareniu, veľmi vysokým alebo veľmi nízkym teplotám, vlhkosti, vibráciám ani prašnému prostrediu.
- Nikdy sa nepokúšajte vkladať do ventilačných otvorov alebo do otváracej časti jednotky drôty, špendlíky ani iné podobné predmety.
- Zariadenie nainštalujte na bezpečné miesto, ktoré nie je vystavené vibráciám.
- Na zariadenie neumiestňujte žiadne zdroje otvoreného ohňa, napríklad horiace sviečky.
- Zariadenie nainštalujte čo najďalej od počítačov a mikrovlnných rúr, v opačnom prípade môže dôjsť k rušeniu rozhlasového príjmu.
- Kryt neotvárajte ani neopravujte. Nie je to bezpečné a vaša záruka tým stratí platnosť. Opravy smie vykonávať len autorizované servisné/zákaznícke stredisko.
- Používajte len batérie bez obsahu ortuti a kadmia.
- Batérie nevystavujte nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a podobne.
- Použitie batérie predstavujú nebezpečný odpad a NESMÚ sa likvidovať s komunálnym odpadom! Batérie odovzdajte u predajcu alebo na zberných miestach vo vašom okolí.
- Udržujte batérie mimo dosahu detí. Deti by mohli batérie prehltnúť. V prípade prehltnutia batérie sa okamžite obráťte na lekára.
- Pravidelne kontrolujte vaše batérie, aby nedošlo k ich vytečeniu.
- Toto zariadenie je určené na použitie v miernom podnebí, nie je vhodné na použitie v tropických krajinách.

## UMIESTNENIE OVLÁDAČOV



1. Anténa
2. Solárny panel
3. Zdierka slúchadiel
4. Indikátor nabíjania
5. Konektor USB-C
6. Gombík vypnutia/zapnutia hlasitosti
7. Gombík ladenia

## ZDROJ NAPÁJANIA

Jednotka má zabudovanú lítiovú batériu (3,7 V, 1200 mAh), ktorú možno nabíjať pomocou zásuvky USB-C alebo solárneho panela. Keď sa rozsvieti indikátor nabíjania, batéria bude nabitá.

Na najlepšie solárne nabíjanie umiestnite hornú časť rádia na priame slnečné svetlo.

V prípade nabíjania adaptérom alebo statickej prevádzky pripojte napájanie do zásuvky USB-C.

## PREVÁDZKA

Ak chcete rádio zapnúť/vypnúť, opatrne otočte gombíkom „**ON/OFF/VOLUME**“ v smere hodinových ručičiek/proti smeru hodinových ručičiek. Budete počuť zvuk „kliknutia“ a rádio sa zapne/vypne.

Zapnite jednotku, vysuňte a nastavte teleskopickú anténu, aby ste získali dobrý príjem.

Nastavte frekvenciu rádia na požadovanú stanicu pomocou gombíka „**TUNING**“ a „**ROZSAH FREKVENCIE**“.

Nastavte hlasitosť otáčaním gombíka „**VOLUME**“ na požadovanú úroveň.

## SLÚCHADLÁ

K tomuto zariadeniu môžete pripojiť 3,5 mm slúchadlá. Pomocou ovládača hlasitosti nastavte úroveň zvuku v konektore „**TELEFÓNU**“. Počas používania slúchadiel je reproduktor vypnutý.

## DOVOZCA

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
Nemecko

Tel.: +49 9103 71 67 0  
Fax: +49 9103 71 67 12  
E-mail: [service@soundmaster.de](mailto:service@soundmaster.de)  
Web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)


Aktuálny návod na používanie je možné stiahnuť zo stránky [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de).  
Technické zmeny a chyby vyhradené.

Copyright Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Kopírovanie je možné iba so súhlasom spoločnosti Woerlein GmbH



**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

|  |   |   |
|--|---|---|
| Hersteller<br>Manufacturer<br>Fabricant<br>Fabrikant   | Fabbricante<br>Výrobce<br>Výrobca   | Wörlein GmbH, Gewerbestrasse 12,<br>D-90556 Cadolzburg<br><a href="http://www.soundmaster.de">www.soundmaster.de</a><br>HRB-Nr. 771 bei Amtsgericht<br>Fürth/Bay. |
| Netzteil - Modellbezeichnung<br>AC adaptor - Model identifier<br>Adaptateur secteur - Identifiant du modèle<br>AC adapter – Modelidentificatie | Adattatore CA - Identificatore del modello<br>AC adaptér identifikátor modelu<br>Sieťový adaptér - identifikátor modelu | HX075-0501000-AG-001  |
| Spannungseingang<br>Power input<br>Entrée d'alimentation<br>Voedingsingang   | Ingresso di alimentazione<br>Vstup napájení<br>Zdroj napájania  | AC 100-240V~50/60Hz 0.3° Max.   |
| Spannungsausgang<br>Power output<br>Puissance de sortie<br>Stroomuitgang   | Uscita di Potenza<br>Výstup napájení<br>Výstupný výkon  | DC 5.0V  1.0A 5.0W   |
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb<br>Average active efficiency<br>Efficacité active moyenne<br>Gemiddelde actieve efficiëntie             | Efficienza attiva media<br>Průměrná aktivní účinnost<br>Priemerná aktívna účinnosť                                      | 78,2 %  |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast<br>No load power consumption<br>Aucune consommation d'énergie de charge<br>Onbelast stroomverbruik              | Consumo energetico a vuoto<br>Žádná spotřeba energie<br>Žiadna spotreba energie   | < 0,1W  |
| Spannungseingang TR480<br>Power input<br>Entrée d'alimentation<br>Voedingsingang   | Ingresso di alimentazione<br>Vstup napájení<br>Zdroj napájania  | USB-C DC IN 5.0 V/ 1 A.   |
| Akku<br>Built-in battery<br>Batterie intégrée<br>Ingebouwde batterij   | Batteria integrata<br>balíček baterií<br>balenie batérií  | Li-Ion 3,7 V, 1200 mAh  |
| Ladezeit mit Netzteil<br>Charging time with adapter<br>Temps de charge avec l'adaptateur<br>Oplaadtijd met adapter                             | Tempo di ricarica con adattatore<br>Čas nabíjania s adaptérom<br>Doba nabíjení s adaptérem                              | 4 h   |
| Solarpanel<br>Solar panel<br>Panneau solaire<br>Zonnepaneel  | Pannello solare<br>Solární panel<br>Solární panel   | 6 V / 50 mA   |
| UKW Bereich<br>FM range<br>Plage FM<br>FM-bereik   | Portata FM<br>Rozsah pásma FM<br>Rozsah frekvencií FM   | 87.5 MHz – 108 MHz  |
| Audioausgangsleistung<br>Audio power output<br>Sortie de puissance audio<br>Audio-uitgangsvermogen   | Uscita di potenza audio<br>Napájecí výstup zvuku<br>Výstupný zvukový výkon  | 1 x 1 W RMS   |





Wörlein GmbH  
Gewerbestraße 12  
D 90556 Cadolzburg, Germany

Tel: +49 9103 71 67 0  
Fax: +49 9103 71 67 12  
E-Mail: [info@soundmaster.de](mailto:info@soundmaster.de)  
Internet: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Hiermit bestätigt Wörlein GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Eine Kopie der Konformitätserklärung kann unter obenstehender Adresse bezogen werden.

Hereby, Wörlein GmbH declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.  
A copy of the declaration of conformity can be obtained from the above address.

Par la présente, Wörlein GmbH déclare que cet appareil est conforme aux exigences principales et autres clauses applicables de la Directive 2014/53/EU.  
Une copie de la déclaration de conformité peut être obtenue à l'adresse ci-dessus.

Wörlein GmbH verklaart hierbij dat dit apparaat in overeenkomst is met de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU.  
Een kopie van de conformiteitsverklaring kunt u verkrijgen op het hierboven vermelde adres.

Con la presente, Wörlein GmbH dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni contenute nella Direttiva 2014/53/EU.  
Una copia della dichiarazione di conformità può essere richiesta all'indirizzo sopra indicato.

Härmed Wörlein GmbH deklarerar att denna enhet är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU.  
En kopia av försäkran om överensstämmelse kan erhållas från ovanstående adress.

Herved Wörlein GmbH erklærer, at denne enhed er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU.  
En kopi af overensstemmelseserklæringen kan hentes fra ovennævnte adresse.

Tímto Wörlein GmbH prohlašuje, že toto zařízení je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU.  
Kopii prohlášení o shodě lze získat na výše uvedené adrese.

Por este meio, Wörlein GmbH declara que este dispositivo está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU.  
Uma cópia da declaração de conformidade pode ser obtida no endereço acima.

Wörlein GmbH confirma que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/EU.  
Se puede obtener una copia de la declaración de conformidad en la dirección anterior.

Wörlein GmbH týmto potvrdzuje, že toto zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53/EU.  
Kópiu vyhlásenia o zhode je možné získať na uvedenej adrese.

Wörlein GmbH potrjuje, da je ta naprava v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami Direktive 2014/53/EU.

Kopijo izjave o skladnosti je mogoče dobiti na zgornjem naslovu.

Wörlein GmbH confirmă prin prezenta că acest dispozitiv respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/EU.

O copie a declarației de conformitate poate fi obținută de la adresa de mai sus.

Wörlein GmbH patvirtina, kad šis prietaisas atitinka esminius reikalavimus ir kitas atitinkamas Direktyvos 2014/53/EU nuostatas.

Atitikties deklaracijos kopiją galima gauti iš pirmiau nurodyto adreso.

A Wörlein GmbH megerősíti, hogy ez az eszköz megfelel a 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.

A megfelelőségi nyilatkozat egy példányát a fenti címről szerezheti be.

Wörlein GmbH potvürzhdava, che tova ustrojstvo e v süotvet-stvie süs süshtestvenite iziskvaniya i drugi prilozhimi razporedbi na Direktiva 2014/53 EUS. Kopie ot deklaratsiyata za süotvet-stvie mozhe da büde polucheno ot goreposocheniya adres.

Wörlein GmbH kinnitab käesolevaga, et see seade vastab direktiivi 2014/53/EU olulistele nõuetele ja muudele asjakohastele sätetele.

Vastavusdeklaratsiooni koopiat saab eespool nimetatud aadressilt.

Wörlein GmbH vahvistaa, että tämä laite on direktiivin 2014/53/EU olennaisten vaatimusten ja muiden asiaa koskevien säännösten mukainen.

Kopio vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on saatavissa edellä mainitusta osoitteesta.

Ar šo Wörlein GmbH apstiprina, ka šī ierīce atbilst Direktīvas 2014/53/EU būtiskajām prasībām un citiem attiecīgajiem noteikumiem.

Atbilstības deklarācijas kopiju var iegūt, izmantojot iepriekš minēto adresi.

Wörlein GmbH bekrefter herved at denne enheten er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU.

En kopi av samsvarserklæringen kan fås fra adressen ovenfor.

Wörlein GmbH niniejszym potwierdza, że to urządzenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 2014/53/EU.

Kopię deklaracji zgodności można uzyskać pod powyższym adresem.